

BIRDS OF LADISMITH

English	Scientific	Afrikaans	German
<i>Blackwinged Stilt</i>			
Common Quail	<i>Corturnix corturnix</i>	Afrikaanse kwartel	Wachtel
Barththroated Apalis	<i>Apalis thoracia</i> ■	Bandkeelkleinjantjie	Halsband-Feinsänger
Greywing Francolin	<i>Francolinus africanus</i>	Bergpatrys	Grauflügel-frankolin
Mountain Chat	<i>Oenanthe monticola</i>	Bergwagter	
Pale Chanting Goshawk	<i>Melierax canorus</i>	Bleeksangvalk	Weisbürzel-singhabicht
Palewinged starling	<i>Onychognathus naboroup</i>	Bleekvlerkspreeu	Bergstar
Redknobbed Coot	<i>Fulica cristata</i>	Bleshoender	Kammbles-huhn
Grey Heron	<i>Ardea cinerea</i>	Bloureier	
Blackshouldered kite	<i>Elanus caerules</i>	Blouvalk	Gleitaar
Bokmakierie	<i>Telephorus zeylonus</i> ●	Bokmakierie	Bokmakiri
<i>Avocet</i>	<i>Recurvirostra avosetta</i>	Bont Elsie	
<i>Pied Barbet</i>	<i>Tricholaema leucomelas leucomelas</i> ●	Bonthoutkapper	Rostrin-Barg-vogel
Blacksmith Plover	<i>Vanellus armatus</i>	Bontkiewiet	
Pied Kingfisher	<i>Ceryle rudis</i> ■	Bontvisvanger	Graufischer
Cattle Egret	<i>Bubulcus ibis</i>	Bosluisvoël	Kuhreier
Longbilled Crombec	<i>Sylvietta rufescens</i>	Bosveldstompstert	Langschnabel-Sylvietta
Chestnutvented Titbabbler	<i>Parisoma subaaeruleum</i> ■	Bosveldtjeriktik	Meisensänger
Steppe Buzzard	<i>Buteo butea</i> ■	Bruin jakkalsvoël	Mäusebussard
Brownhooded Kingfisher	<i>Halcyon albiventris</i> ●	Bruinkopvisvanger	Braunkopfließt
<i>Glossy Starling</i>	<i>Lamprotornis australis</i>	Burchell Glansspreu	
Diederik Cuckoo	<i>Chrysococcyx Caprius</i>	Diederikkie	Diderickkuckuck Goldkuckuck
Bully Canary	<i>Serinus sulphuratus</i>	Dikbekkanarie	Schwefelgirlitz
Spotted Dikkop	<i>Burhinus capensis</i>	Dikkop	
Dusky Flycatcher	<i>Muscicapa striata</i>	Donkervlieëvanger	Grauschnäpper
Threebanded Plover	<i>Chardrius tricoloris</i>	Driebandstand kiewiet	
Booted Eagle	<i>Hieraaetus pennatus</i> ■	Dwergarend	Zwergadler
Lanner Falcom	<i>Falco biamicus</i>	Edelvalk	Lannerfalke
European Bee-eater	<i>Merops apiaster</i>	Europese Byvreter	Europäischer Bienenfresser
European Nightjar	<i>Caprimulgus europaeus</i>	Europese naguil	
European Starling	<i>Sturnus vulgaris</i> ●	Europese Spreu	Star
European Swallow	<i>Hirundo rustica</i>	Europese swael	Rauchschwalbe
<i>European Swift</i>	<i>Apus apus apus</i>	Europese windswael	
Fairy Flycatcher	<i>Stenostira scita</i> ■	Feëvlieëvanger	Elfenschnäpper
Fiscal Flycatcher	<i>Sigelus lisens</i> ■	Fiskaal vlieëvanger	Würger-schnäpper
Fiscal Shrike	<i>Lanius collaris</i> ●	Fiskaallaksman	Fiskalwüger
Ramaron Pigeon	<i>Columba arquatrix</i>	Geelbekbosduif	Oliventaube
Yellowbilled duck	<i>Ana undulate</i>	Geelbekeend	Gelb-schnablente
Yellow canary	<i>Serinus flaviventris</i>	Geelkanarie/sysie	Gelbbauchlirlitz
Spotted Prinia	<i>Prinia maculosa</i> ■	Geelpens-langstertjie	Fleckenprinie
Speckled Mousebird	<i>Colius striatus</i> ●	Gevlekte Muisvoël	Braunflügel- Mausvogel
Spotted Eagle Owl	<i>Bubo africanus</i> ●	Gevlekte Ooruil	Fleckenuhu
Stone chat	<i>Saxicola torquata</i> ■	Gewone Bontrokkie	Schwartz-kehlchen
Grasveld Pipit	<i>Anthus cinnamomeus</i>	Gewone koester	Weideland-pieper
<i>Richard's Pipet</i>	<i>Anthus novaeseelandiae rufuloides</i>	Gewone koester	
Cape Wagtail	<i>Motacilla capensis</i> ●	Gewone kwikkie	Kapstelze
Cape Sparrow	<i>Passer malenurus</i> ●	Gewone Mossie	Kapsperling

Blackcrowned Night Heron	<i>Nycticorax</i> ■	Gewone Nagreier	
Familiar Chat	<i>Cercomela Familiaris</i> ●	Gewone Spekvreter	Rostschwanz
Helmeted Guineafowl	<i>Numida meleagris</i>	Gewone Tarentaal	Helmperrl-huhn
Cape Turtle Dove	<i>Streptopelia Capicola</i> ●	Gewone Tortelduif	Kapturteltaube
Grassbirg	<i>Sphenoeacus afer</i>	Grasvoël	Kap-Grassänger
Ground Woodpecker	<i>Geocolaptes olivaceus</i> ■	Grondspeg	Erdspecht
Greater Honey guider	<i>Indicator indicator</i> ■	Groot Heuningwyser	Schwartzkehl-Honiganzeiger
<i>Chat Flycatcher</i>	<i>Bradornis infuscatus infuscatus</i>	Groot Vlieëvanger	
Common Moorhen	<i>Gallinula chloropus</i> ■	Groot Waterhoender	Teichhuhn
Redeyed Dove	<i>Streptopelia semitroquata</i>	Grootringduif	Halbmonddaube
Greater Striped Swallow	<i>Hirundo cucullata</i>	Grootstreepswael	Grose Streifenschwalbe
Black Stork	<i>Ciconia nigra</i>	Grootswart-ooievaar	Schwarztorch
Greyheaded Sparrow	<i>Passer griseus</i>	Gryskopmossie	
Greybacked Cisticol	<i>Cisticola sub-ruficapillus</i>	Grysrug-tinktinkie	Bergzisten-Sanger
Layard's Titbabbler	<i>Parisoma layardi</i>	Grystjeriktik	Layard's Meisesänger
Hadeda Ibis	<i>Bosrtycia hagedash</i>	Hadeda	Hadeda-Ibis
Hamerkop	<i>Scopus umbretta</i>	Hamerkop	Hammerkopf
African Hoopoe	<i>Upupa epops</i>	Hoephoep	
Hoopoe	<i>Upupa epops</i> ●	Hoephoep	Wiedehopf
Clapper Lark	<i>Mirafra apiata</i> ■	Hoëveldklappertjies	Grasklapperlerche
House sparrow	<i>Passer domesticus</i> ●	Huis Mossie	
House Martin	<i>Delichon urbica</i>	Huisswael	
Cape Robin	<i>Cossypha caffra</i> ●	Jan Frederik/Jan Tatterat	Kaprötel
Malachite Sunbird	<i>Nectarina famosa</i> ●	Jangroentjie	Malachitenektarvogel
Gymnogene	<i>Polyboroides typus</i> ■	Kaalwangvalk	Schlangen-sperber
Cape Rockjumper	<i>Chaetops frenatus</i>	Kaapse Berglyster	Kap-Felsen-springer
Cape Batis	<i>Batis capensis</i> ■	Kaapse Bosbontrokkie	Kapschnäpper
Cape Francolin	<i>Francolinus ccapensis</i>	Kaapse Fisant	Kapfrankolin
Yellowrumped Widow	<i>Euplectes capensis</i>	Kaapse flap	Samtweber
Cape White Eye	<i>Zosterops pallida</i> ●	Kaapse Glas/Wit ogie	Oranjebrillen-vogel
Cape Canary	<i>Serinus canicollus</i> ●	Kaapse Kanarie	Gelbscheitel-girlitz
Cape Rock Thrush	<i>Monitcola rupestris</i>	Kaapse Kliplyster	
Cape Eagle Owl	<i>Bubo capensi</i>	Kaapse ooruil	Capuhu
Cape Siskin	<i>Pseudochloroptila Totta</i> ■	Kaapse Pietjiekkanarie	Hottentotten-girlitz
Cape Shoveller	<i>Ana smithii</i>	Kaapse slopeend	
Cape Sugarbird	<i>Promerops café</i> ●	Kaapse Suikervoël	Kap-Honing-fresse
Cape Bulbul	<i>Pycnonoturs capensis</i> ●	Kaapse Tiptol	
Cape Weaver	<i>Ploceus capensis</i> ●	Kaapse Wewer	Kapweber
Cardinal Woodpecker	<i>Dendropicos fuscescens</i> ■	Kardinaalspeg	Kardinalspecht
<i>Karoo Lark</i>	<i>Certhilauda albescens guttata</i>	Karoo lewerik	
<i>Karoo Lark</i>	<i>Certhilauda albescens erythrochlamys</i>	Karoo lewerik	
Namaqua Sand grouse	<i>Pterocles burchelli</i>	Kelkiewyn	
Ruff/Reeve	<i>Philomachus pugnax</i>	Kemphaan	
Dabchick	<i>Tachybaptus ruficollis</i>	Klein Duikertjie	
Lesser Double-	<i>Nectariia chalybea</i>	Klein Rooibors	Halsband-

collared Sunbird		suikerbekkie	Nektarvogel
<i>Lesser Masked Weaver</i>	<i>Ploceus intermedius carbanisii</i>	Klein Swartkeelgeelvink	
Lesser Kestrel	<i>Falco naumanni</i>	Kleinrooivalk	Rötelfalke
Cloud Cisticola	<i>Cisticola ayresii ayresii</i>	Kleinste Klopkloppie	
Little Swift	<i>Urocolius indicus</i>	Kleinwindswael	Rotzügel-Mauvogel
Little Egret	<i>Egretta garzetta</i>	Kleinwitreier	
African Rock Pipit	<i>Anthus crenatus</i>	Klipkoester	Klippenpieper
Egyptian Goose	<i>Alophochen aegyptiacus</i> ■	Kolgans	Nilgans
<i>Purple Gallinule</i>	<i>Porphyrio porphyria madagascariensis</i>	Koningriethaan	
Pintailed Whydah	<i>Vidua macroura</i> ●	Koningrooibekkie	
South African Shelduck	<i>Tadorna cana</i>	Kopereend	
White-browed Sparrow-weaver	<i>Plocepasser mahali</i>	Koringvoël	
Rock Pigeon	<i>Pterocles namaqua</i> ●	Kransduif	Namaflughuhn
Rock Martin	<i>Hirundo fuligula</i>	Kransswael	Felsenschwabe
Rock Kestrel	<i>Falco tinnunculus</i> ■	Kransvalk	Turmfalke
Crowned Plover	<i>Vanellus coronatur</i>	Kroonkiewiet	
Malachite Kingfisher	<i>Alcedo cristata</i>	Kuifkopvisvanger	
<i>Fantailed cisticola</i>	<i>Cisticola juncidis terrestris</i>	Landery-tinktinkie	
African Spoonbill	<i>Platella alba</i>	Lepelaar	
<i>Maccoa Duck</i>	<i>Oxyura punctate</i>	Makou-eend	
Klaas's Cuckoo	<i>Chrysococcyx klaas</i>	Meitjie	
Forktailed Drongo	<i>Dicrurus adsimilis</i> ●	Mikstertbyevanger	Trauerdrongo
<i>Marsh Sandpiper</i>	<i>Tringa stagnalatis</i>	Moerasruiter	
Namaqua Dove	<i>Oena capensis</i> ●	Namakwaduifie	Kaptäubchen
Neddicky	<i>Cristicola fulvicapillus</i> ■	Nekdikkie	Brauner Zisten Sanger
Longbilled Pipit	<i>Anthus similis</i>	Nicholsonse Koester	Langschnabel-pieper
<i>Barn owl</i>	<i>Tyto alba affinis</i>	Nonnetjiesuil	
<i>Olive Thrush</i>	<i>Turdus olivacea olivacina</i>	Olyflyster	
<i>Olive Thrush</i>	<i>Turdus olivacea olivacea</i>	Olyflyster ●	
Orangebreasted Sunbird	<i>Nectarina violacea</i>	Oranjeborssuikerbekkie	Goldbrust-Nektarvogel
<i>Paradise Flycatcher</i>	<i>Tersiphone viridis granti</i>	Paradys vlieëvanger	
<i>Paradise Flycatcher</i>	<i>Tersiphone viridis plumbeiceps</i>	Paradys vlieëvanger	
African Paradise Flycatcher	<i>Terpsiphone Viridis</i>	Paradysvlieë-vanger	Paradies-schnapper
Redchested Cuckoo	<i>Cuculus solitaires</i> ●	Piet-my-vrou	
Pirit Batis	<i>Batis pririt</i>	Piritbosbont-rokkie	Piritschnapper
Giant Kingfisher	<i>Ceryle maxima</i> ■	Reuse visvanger	Reisenfischer
<i>Redbilled Teal</i>	<i>Anas erythrorhyncha</i>	Rooibek-eendjie	
Redbilled Quelea	<i>Quelea quelea</i> ●	Rooibekkwelea	
Common Waxbill	<i>Estrilda astrild</i> ●	Rooibeksyste	Wellenastrild
Laughing Dove	<i>Streptopelia Senegalensi</i> ●	Rooiborsduifie	Senegaltaube, Palmtaube
Victorin's Warbler	<i>Bradypterus victorini</i>	Rooiborseruigte-sanger	Rost-Busch-sanger
Jackal Buzzard	<i>Buteo rufofuscus</i>	Rooiborsjakkals-voël	Felsenbussard
Redbreasted Sparrowhawk	<i>Accipiter rufiventris</i>	Rooibors-sperwer	Rotbauch-sperber
<i>Redeyed Bulbul</i>	<i>Pycnonotus nigricans</i>	Rooioog-tiptol	
<i>Stilt (blackwinged)</i>	<i>Himantopus himantopus meridionalis</i>	Rooipoot-elsie	
Red Bishop	<i>Euplectes orix</i> ●	Rooivink	Oryxweber
Redwinged Starling	<i>Creatophora cinerea</i> ●	Rooivlerkspreu	Lappenstar
Cape Bunting	<i>Emberiza capensis</i>	Rooivlerkstreep-koppie	Kapammer
Redfaced Mouse-bird	<i>Uroclius indicus</i> ●	Rooiwanmuisvoël	Rotzügel-Mausvogel

<i>Sacred Ibis</i>	<i>Threskiornis aethiopicus aethiopicus</i>	Skoorsteenveër	
Karoo Robin	<i>Erythropygia Coryphoeus</i> ■	Slangverklikker	Karruhecken-Sanger
Streakyhead Canary	<i>Canary Serinus gularis</i>	Streepkopkanarie	Brauengirlitz
Swee Waxbill	<i>Estrilda melanotis</i>	Suidelike Swie	Gelbbauch-astrid
Southern Boubou	<i>Laniarus ferrufineus</i>	Suidelike Water-fiskaal	Flötenwürger
<i>Black korhaan</i>	<i>Eupodotis afra afra</i>	Swart korhaan	
<i>Black sunbird</i>	<i>Chalcomitra amethystina amethystina</i>	Swart suikerbekkie	
African Black duck	<i>Anas erythro-rhyncha</i>	Swarteend	Schwarzente
Southern Masked Weaver	<i>Ploceus velatus</i> ●	Swartkeelgeelvink	Maskenweber
Blackheaded Carnary	<i>Serinus alario</i> ■	Swartkopkanarie	Alariogirlitz
<i>Blackheaded heron</i>	<i>Ardea goliath</i>	Swartkopreier	
Black Crow	<i>Corvus capensis</i>	Swartkraai	Kapkrähe
African Black Swift	<i>Apus barbatus</i>	Swartwindswael	Kapsegler
<i>Black & white flycatcher</i>	<i>Bias musicus</i>	Swart-witpens vlieëvanger	
Peregrine falcon	<i>Falco perigrinus</i>	Swerfvalk	Wandervalke
<i>Cape Teal</i>	<i>Anas capensis</i>	Teeleendjie	
<i>Fish eagle</i>	<i>Heeliaetus vocifer</i>	Visarend	
Levaillant's Cisticola	<i>Cristolo tinniens</i> ■	Vleitinkinkie	Uferzisten-sänger
Pied Crow	<i>Corvus albus</i>	Witborskraai	
African Pied Starling	<i>Spreo bicolor</i> ●	Witgatspreeu	Zweifarbe star
Whitenecked Raven	<i>Corvus albicollis</i> ■	Withalskraai	Geierrabe
Whitethroated Canary	<i>Serinus albogularis</i>	Witkeelkanarie	Weiskehlgirlitz
Black (Verreaux's) Eagle	<i>Aquila vereauxii</i>	Witkruisarend	Felsenader
Whitebacked Mousebird	<i>Colius Colius</i>	Witkruismuisvoël	Weisrücken-Mausvogel
Black Harrier	<i>Circus maurus</i> ■	Witkruispadda-vreter	Mohrenweihe
Whiterumped Swift	<i>Apus caffer</i>	Witkruiswindswael	Weisbürzelegler
White Stork	<i>Ciconia ciconia ciconia</i>	Witooievaar	
Alpine Swift	<i>Apus melba</i>	Witpenswindswael	Alpensegler
Protea Canary	<i>Serinus leucopterus</i>	Witvlerkkanarie	Proteagirlitz

REFERENCE:

BIRDS OF THE SWARTBERG AND GAMKAPOORT NATURE RESERVES

Dave Osborne & Rob M Little – 1999

Observations were made in the reserves from June 1990 to May 1997. A total of 214 bird species were recorded within the reserves, of which 161 species are resident, 26 are migrants and the remaining 27 are vagrants i.e species out of their normal ranges).

Of the total of 214 birds species recorded within the reserves, 137 occurred in the Ladismith area. 161 of the 214 species are resident in the reserves, 26■ are migrant and the remaining 27 are vagrants i.e.species out of their normal range. 30● were also sighted in town gardens.